

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе
качеству образования – первый
проректор

подпись

« 26 »

Хагуров Т. А.

2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация	Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Форма обучения	Очная
Квалификация	Лингвист-переводчик

Краснодар 2023

Рабочая программа дисциплины Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Программу составил(и):

И.А. Белокопытова, доцент, канд. филол. наук
Е.Р. Данилова, ст. преподаватель, канд. филол. наук
К.А. Новикова, ст. преподаватель,
З.И. Чале, доцент, канд. филол. наук



Рабочая программа дисциплины Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) утверждена на заседании кафедры немецкой филологии

протокол № 12 «24» мая 2023 г.

И. о. заведующего кафедрой немецкой филологии
Олейник М.А



Рабочая программа дисциплины Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 8 «18» мая 2023 г.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода
Шершнева Н.Б



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 9 «24» мая 2023 г.

Председатель УМК факультета РГФ
Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Хачмафова З.Р., доктор филол. наук, профессор, заведующая кафедрой немецкой филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

Зиньковская А.В., д.филол. наук, профессор, зав. кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) является формирование у учащихся способности применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, а также способности осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

1.2 Задачи дисциплины

Задачи дисциплины Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык):

- 1) сформировать представление об основных понятиях речевого общения;
- 2) сформировать у студентов умения и навыки нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- 3) совершенствование фонетической, грамматической и лексической сторон речи студентов, развитие всех видов речевой деятельности - аудирования, говорения, чтения, письма;
- 4) сформировать навыки межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни немецкоязычных стран – Германии, Австрии, Швейцарии;
- 5) овладение иностранным языком как средством межкультурного общения и инструментом познания культуры стран изучаемого языка.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.О.15 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина изучается на 4 и 5 курсах по очной форме обучения.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора* достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	
ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает основные рутинные аспекты профессиональной жизни: деловую корреспонденцию, общение по телефону, командировки, общение с коллегами.
	Умеет применять грамматически корректно и лексически выверено немецкий язык для достижения целей коммуникации
	Владеет навыками ведения на немецком языке дискуссии, легкой беседы
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	

ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Знает нормы делового этикета и культурные, политические, религиозные особенности Германии, Австрии, Швейцарии
	Умеет вести беседу на немецком языке в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия
	Владеет коммуникативной способностью вести на немецком языке беседу или дискуссию в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия
ИОПК-3.7 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Знает специфику и распределение ролей Германии, Австрии, Швейцарии в глобальных политических процессах
	Умеет отстаивать, аргументировать свою точку зрения в дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии
	Владеет навыками аргументированного ведения дискуссии о глобальных политических процессах, затрагивающих политические интересы Германии, Австрии, Швейцарии

Результаты обучения по дисциплине достигаются в рамках осуществления всех видов контактной и самостоятельной работы обучающихся в соответствии с утвержденным учебным планом.

Индикаторы достижения компетенций считаются сформированными при достижении соответствующих им результатов обучения.

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц (360 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ	Всего часов	Форма обучения				
		очная				
		7 семестр (часы)	8 семестр (часы)	9 семестр (часы)	A семестр (часы)	
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):	200	68	56	44	32	
занятия лекционного типа	-	-	-	-	-	
лабораторные занятия	200	68	56	44	32	
Иная контактная работа:	1	0,2	0,3	0,2	0,3	
Промежуточная аттестация (ИКР)	1	0,2	0,3	0,2	0,3	
Самостоятельная работа, в том числе:	105,6	39,8	25	27,8	13	
Проработка учебного материала	80	20	10	10	10	
Выполнение индивидуальных заданий	22	9	4	7	2	
Подготовка к текущему контролю	3,6	10,8	11	10,8	1	
Контроль:	53,4	-	26,7	-	26,7	
Подготовка к экзамену	-	-	26,7	-	26,7	
Общая трудоёмкость	час.	360	108	108	72	72
	в том числе контактная работа	201	68,2	56,3	44,2	32,3
	зач. ед	10	3	3	2	2

2.2 Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (4 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Грамматика	54	-	-	34	20
2.	Лексика	53,8	-	-	34	19,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	107,8			68	39,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (4 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Грамматика	40	-	-	28	10
2.	Лексика	41	-	-	28	15
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	81			56	25
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре (5 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Лексика	40	-	-	22	18
2.	Грамматика	31,8	-	-	22	9,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	71,8			44	27,8
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в семестре А (5 курса) (очная форма обучения)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	Лексика	36	-	-	26	10
2.	Грамматика	9	-	-	6	3
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	45			32	13
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3				
	Подготовка к текущему контролю	26,7				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

7 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1	Грамматика	Partizip I, II. Partizipialkonstruktionen. Partizipialsätze. Das Gerundiv. Konjunktiv I	Тест/ контрольная работа
2	Лексика	Bildungsmöglichkeiten in der modernen Welt. Der Arbeitsmarkt von heute (aktuelle Berufe, Arbeitszeitmodelle, Arbeitssuche, Freude an der Arbeit). Geschäftskommunikation.	Устное сообщение, эссе/письмо, дискуссия

8 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1	Грамматика	Modalverben zur subjektiven Aussage. Adverbien mit Präpositionen. Nomen-Verb-Verbindungen.	Тест/ контрольная работа
2	Лексика	Der Umweltschutz und die Nachhaltigkeit. Das politische System in den deutschsprachigen Ländern. Emotionen und Gefühle.	Устное сообщение, эссе/письмо, дискуссия

9 семестр

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1	Грамматика	Nomen-Verb-Verbindungen. Nominalisierung. Verbalisierung. Futur II	Тест/ контрольная работа
2	Лексика	Der Beruf des Übersetzers/des Dolmetschers. Moderne Medienlandschaft. Globalisierung und Wirtschaft.	Устное сообщение, эссе/письмо, дискуссия

Семестр А

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1	Грамматика	Grammatikwiederholung	Тест/ контрольная работа
2	Лексика	Kultur der Globalisierung. Kunstepochen. Internationale Organisationen.	Устное сообщение, эссе/письмо, дискуссия

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии в соответствии с ФГОС ВО.

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка и подготовка к текущему контролю	Методические указания по организации самостоятельной работы, утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

В ходе изучения дисциплины предусмотрено использование следующих образовательных технологий: лабораторные занятия, подготовка письменных аналитических работ, самостоятельная работа студентов.

Компетентностный подход в рамках преподавания дисциплины реализуется в использовании интерактивных технологий и активных методов (проектных методик, мозгового штурма, разбора конкретных ситуаций, анализа педагогических задач, педагогического эксперимента, иных форм) в сочетании с внеаудиторной работой.

Информационные технологии, применяемые при изучении дисциплины: использование информационных ресурсов, доступных в информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Адаптивные образовательные технологии, применяемые при изучении дисциплины – для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения **текущего контроля** в форме - примерных тем для устного опроса, эссе/письма, дискуссии, примеров теста/контрольной работы и **промежуточной аттестации** в форме примерных разговорных тем.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора (в соответствии с п. 1.4)	Результаты обучения (в соответствии с п. 1.4)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Знает основные рутинные аспекты профессиональной жизни: деловую корреспонденцию, общение по телефону, командировки, общение с коллегами.	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия, письмо	устная тема, реферирование статьи и выражение мнения по ее содержанию, передача содержания аудиотекста
2	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Умеет применять грамматически корректно и лексически выверено немецкий язык для достижения целей коммуникации	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия, эссе/ письмо	устная тема, реферирование статьи и выражение мнения по ее содержанию, передача содержания аудиотекста
3	ИОПК-1.2. Использует систему лингвистических знаний для осуществления коммуникации	Владеет навыками ведения на немецком языке дискуссии	Дискуссия	устная тема, реферирование статьи и выражение мнения по ее содержанию
4	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность к осуществлению межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Знает нормы делового этикета и культурные, политические, религиозные особенности Германии, Австрии, Швейцарии	Устное сообщение, дискуссия	устная тема

5	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность осуществлению межъязыкового межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Умеет вести беседу на немецком языке в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия	Дискуссия	устная тема
6	ИОПК-3.6 Демонстрирует способность осуществлению межъязыкового межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о странах изучаемых языков	Владет коммуникативной способностью вести на немецком языке беседу или дискуссию в формате ролевых игр, затрагивающих аспекты межкультурного взаимодействия	Дискуссия	устная тема
	ИОПК-3.7 Демонстрирует способность осуществлению межъязыкового межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Знает специфику и распределение ролей Германии, Австрии, Швейцарии в глобальных культурных, политических и экономических процессах	Устное сообщение, тест, контрольная работа, дискуссия, эссе/ письмо	устная тема
	ИОПК-3.7 Демонстрирует способность осуществлению межъязыкового межкультурного взаимодействия на основе комплекса знаний о роли стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах	Умеет отстаивать, аргументировать свою точку зрения в дискуссии о глобальных общественно-экономических процессах, затрагивающих интересы Германии, Австрии, Швейцарии	Дискуссии, эссе	устная тема

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный перечень вопросов и заданий

Пример тестовой работы

Lexikalisch-grammatische Aufgabe

Lesen Sie zuerst den ganzen Text, in dem einige Wörter fehlen. Lesen Sie den Text noch einmal und fügen Sie in die Lücken (...) je ein fehlendes Wort ein. Tragen Sie dann Ihre Antworten ins Antwortblatt ein.

Ritter-Sport-Haus „Bunte Schokowelt“

...(1) Anfang 2010 betreibt das traditionsreiche schwäbische Familienunternehmen in Berlin sein ... (2) berühmtes erstes Ritter-Sport-Haus. In diesem Haus dreht sich auf drei Etagen alles ... (3) die Schokolade – ... (4) der Herstellung bis hin zu ihrem genüsslichen Verzehr. Man erfährt, wie aus den getrockneten und später gerösteten Kakaobohnen ... (5) Hinzugabe ... (6) Kakaobutter, Zucker und Milch sowie solch verfeinernden Zutaten ... (7) Nüssen, Mandeln, Joghurt oder verschiedenen Früchten leckere Schokolade ... (8). Denn erst der Veredlungsprozess ... (9) den guten Geschmack. Und zudem riecht es auch noch gut. „Wir wollen mit unserer Erlebniswelt alle Sinne ansprechen“, hebt deshalb der Leiter des Hauses André Behnisch hervor. So ... (10) es auch zum Service des freundlichen Personals, dass man blinden und sehbehinderten Menschen behilflich ist, in die bunte Schokowelt ... (11). Und ... (12) besonderes Angebot wird unserer Zielgruppe ermöglicht, in der Schokowerkstatt ... (13) Untergeschoss an einem 70minütigen Workshop ... (14), der ansonsten nur Kindern und Schulklassen vorbehalten ist. Um das Ritter-Sport-Haus zu besuchen, muss man ... mindestens einen Monat vorher ... (15). Jeder Teilnehmer bezahlt acht Euro und produziert während des Kurses zwei Tafeln. Die Anleitungen dazu und weitere interessante Erläuterungen ... (16) Thema Schokolade ... (17) zwei Pädagogen. Weil man ja ein Lebensmittel ... (18), bekommt man ... (19) Hygienegründen einen Schutzmantel. Spannend auch, dass man hier echte Kakaobohnen ertasten kann und ... (20) Kakaopulver zum Probieren auf die Hand gestreut wird.

Die Aufgabe zum Text:

Erzählen Sie über das Ritter-Sport-Haus. Recherchieren Sie im Internet zu diesem Thema und finden Sie interessante Information über die Ritter-Sport-Schokolade.

*Lösungen:

1	Seit	11	einzutauchen
2	weltweit	12	als
3	rund um	13	im
4	von	14	teilzunehmen
5	Unter	15	sich... anmelden
6	Von	16	zum
7	wie	17	geben
8	entsteht/produziert wird/hergestellt wird	18	erstellt/produziert
9	bringt	19	aus
10	gehört	20	reines/richtiges/leckeres

Пример контрольной работы

Einladung zum Besuch am Messestand. Lesen Sie den Text und notieren Sie die Stichworte.

Um welches Ereignis handelt es sich?

Wann findet es statt?

Wo findet es statt?

Warum lohnt es sich, daran teilzunehmen?

Was ist vorher zu tun?

Sehr geehrte Frau Dr. Haller-Buschmann,

unser Messeteam freut sich darauf, Ihnen auf der Baumesse unsere Innovationen dieses Jahres zu präsentieren. Eine gute Gelegenheit für Sie, sich von der Qualität unserer Produkte zu überzeugen! Sie finden unseren Stand (08B) in der Halle 12, nicht weit vom Haupteingang.

Selbstverständlich möchten wir Sie gerne persönlich zu einem Gespräch empfangen, um Ihren Bedarf besser kennenzulernen und Ihre Fragen zu beantworten.

Vereinbaren Sie hierzu bitte einen Termin mit Herrn Langer, der unsere Messeteilnahme vorbereitet. Sie erreichen ihn unter der Telefonnummer 0611-2569741-21.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen eine angenehme Anreise.

Freundliche Grüße aus Wiesbaden

Test zum Thema „Partizipien. Partizipialkonstruktionen“

1. Ergänzen Sie die Regel.

Nomen Angaben andauernden abgeschlossenen Schriftsprache Adjektive

Partizipien als _____ werden attributiv verwendet. Das heißt, sie stehen vor dem _____ und werden dekliniert. Das Partizip I beschreibt einen noch _____ Vorgang. Das Partizip II beschreibt einen _____ Vorgang. Partizipien können mit verschiedenen _____ erweitert werden. Erweiterte Partizipien findet man vor allem in der _____, z. B. in beschreibenden Texten oder in wissenschaftlichen Publikationen.

2. Partizip I oder II? Bilden Sie Partizipien wie im Beispiel.

Beispiel: Der Autofahrer hupt laut. – Das ist ein laut hupender Autofahrer.

1. Der Zug fährt langsam. – _____
2. Die Vorlesung beginnt pünktlich. – _____
3. Die Preise wurden scharf kalkuliert. – _____
4. Die Farben leuchten hell. – _____
5. Der Spruch wurde schon oft zitiert. – _____
6. Das Parfüm riecht gut. – _____
7. Die Suppe schmeckt kräftig. – _____
8. Die Bücher werden gern gelesen. – _____
9. Die Kunden wurden gut beraten. – _____
10. Das Team ist gut eingespielt. – _____

3. Formen Sie die Relativsätze in Attribute um.

1. Auf dem Tisch steht eine Vase, die im Keller gefunden war.
2. Ich sah den Zug, der aus München nach Köln kam.
3. Der Student gab Auskünfte, die er in einer Zeitung gelesen hatte.
4. Nomaden sind Hirten, die sich auf steter Wanderschaft befinden.
5. Wo sind die Schüler, die mit dem Schulbus fahren?
6. Das Sportinstitut, das im letzten Jahr vergrößert wurde, liegt am Strand.

Критерий оценки контрольной работы/теста

Компонентом текущего контроля по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» являются контрольные работы в виде письменного решения задач, предусматривающих соответствующую подготовку.

Максимальное количество баллов, которое студенты могут получить за правильное решение каждой задачи на контрольной работе, составляет 1 балл.

<i>Критерии оценки выполнения контрольной работы/теста</i>
--

Работа выполнена полностью. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной-две неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике. Количество правильных ответов в процентном соотношении 90-100%.	5
Работа выполнена полностью. Допущено две-три ошибки и/или два-три недочета. Студент показал хороший объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике. Количество правильных ответов в процентном соотношении 75-89%.	4
Работа выполнена, но допущено до пяти ошибок и/или более пяти недочетов. Студент показал знания, умения в освоении пройденных тем и применение их на практике. Количество правильных ответов в процентном соотношении 60-74%.	3
Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки (более пяти). Студент не показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике. Количество правильных ответов в процентном соотношении менее 60% правильных ответов.	2

Примерные темы для эссе/письма

1. Mein Traumberuf
2. Lebenslauf
3. Bewerbungsschreiben
4. Geschäftskommunikation im digitalen Zeitalter.

Критерии оценки эссе

Оценка 5 ставится, если

- содержание работы полностью соответствует теме;
- глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения;
- стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей;
- четко сформулирована проблема эссе, связно и полно доказывается выдвинутый тезис;
- написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию;
- фактические ошибки отсутствуют;
- достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала.

Оценка 4 ставится, если

- достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее;
- обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения;
- логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе;
- в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис;
- написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию;
- имеются единичные фактические неточности;
- имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей;

Оценка 3 ставится, если

- в основном раскрывается тема;

- дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему;
- допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала;
- обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения;
- материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей;
- выводы не полностью соответствуют содержанию основной части.

Оценка 2 ставится, если

- тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании;
- состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений;
- характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями;
- выводы не вытекают из основной части;
- многочисленные(60-100%) заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок

Примерные темы для устных сообщений

Arbeitslandschaft in heutigem Deutschland.

Home Office: Pro und Contra

Ein idealer Arbeitsplatz

Persönliche Eigenschaften und Berufserfolg

Die Herausforderungen der Digitalisierung für Geisteswissenschaften

Критерии оценки выступлений

1. Содержание, убедительность высказывания

3 балла	Высказывание соответствует заданной теме, характеризуется высокой информативностью и оригинальностью, аргументы подкреплены убедительными примерами.
2 балла	Допускается незначительное отклонение от темы дискуссии. Высказывание носит отчасти тривиальный, поверхностный характер. Не все аргументы подкреплены примерами.
1 балл	Высказывание характеризуется низкой информативностью, стереотипностью, не отражает полного понимания темы дискуссии. Аргументы сформулированы абстрактно. Примеры отсутствуют.
0 баллов	Высказывание не соответствует заданной теме, отсутствуют аргументы в пользу какой-либо точки зрения.

2. Лексическое оформление речи

3 балла	Широкий вокабуляр, соблюдение правил лексической сочетаемости, использование коннотативной лексики в соответствии с поставленной задачей, образность речи, уместное использование синонимов, антонимов, фразеологических оборотов и вводных слов.
2 балла	В целом, вокабуляр широкий, однако, в отдельных случаях возникают затруднения с выбором подходящей по семантике и стилистической окраске лексической единицы. Единичные случаи нарушения лексической сочетаемости. В речи практически отсутствуют лексические выразительные средства.
1 балл	Вокабуляр ограничен словами широкой семантики. Лексические выразительные средства не используются. Нарушаются нормы лексической сочетаемости.
0 баллов	Словарный запас недостаточен для решения поставленной задачи.

3. Грамматическое оформление речи

3 балла	Правильное использование разнообразных грамматических конструкций: сложноподчиненных предложений, оборотов с причастием, инфинитивом, герундием, условного наклонения, однородных членов предложения. Уместное использование экспрессивного синтаксиса. Единичные оговорки исправляются самим говорящим.
2 балла	Отдельные грамматические ошибки носят случайный характер и не препятствуют решению общей задачи. Грамматические конструкции в большинстве случаев однообразны и просты. Синтаксические экспрессивные средства практически не используются.
1 балл	Грамматические ошибки носят систематический. Преобладают простые неосложненные предложения. Синтаксические экспрессивные средства не используются.
0 баллов	Большое количество грубых грамматических ошибок не позволяет решить поставленную задачу.

Практикум по культуре речевого общения направлен на развитие навыков как устной, так и письменной речи. Устная речь тренируется в презентации устных сообщений, а также в дискуссиях, проводимых в малых группах или пленуме. При участии в дискуссиях приветствуется максимальная вовлеченность в обсуждаемую проблему, поощряется грамотная аргументация собственной точки зрения учащихся. Наиболее важной является способность поддерживать беседу по обсуждаемому вопросу.

Пример задания для дискуссии: Sammeln Sie Argumente für und gegen autofreie Innenstädte und diskutieren Sie in Kleingruppen zum Thema „Autofreie Innenstadt: pro und contra“

Критерии оценки дискуссии	
Студент грамотно отстаивает свою точку зрения, приводя убедительные аргументы. Выслушивает мнение оппонента и реагирует на его аргументы своими контраргументами. Конструктивно поддерживает беседы, общаясь свободно и только время от времени обращаясь к заготовленным заметкам.	зачтено
Студент не поддерживает беседу, не реагирует на аргументы оппонентов, не высказывает свое мнение, не подкрепляет его убедительными аргументами, не владеет материалом; во время дискуссии не сохраняет зрительный контакт с аудиторией, считывает текст.	не зачтено

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет 7, 9 семестры)

Зачет проводится на последнем занятии семестра и включает в себя два задания:

1. Sprechen Sie zum Thema „Arbeitszeitmodelle“.
2. Geben Sie den Inhalt des Hörtextes Nr. 1 wieder.

Темы на зачет 7 семестр

1. Aktuelle Berufe
2. Arbeitszeitmodelle
3. Arbeitssuche
4. Freude an der Arbeit.
5. Eine erfolgreiche Bewerbung.
6. Das Vorstellungsgespräch.
7. Bildungsmöglichkeiten in der modernen Welt.
8. Ein Auslandsjahr an einer Uni im deutschsprachigen Raum

Темы на зачет 9 семестр

1. Der Beruf des Übersetzers/des Dolmetschers.
2. Moderne Medienlandschaft.
3. Die Welt ist ein globales Dorf
4. Im Ausland leben und arbeiten
5. Welthandel
6. Deutsche Unternehmen im Ausland

Критерии оценивания

«Зачтено»: студент владеет знаниям лексического материала по пройденным темам, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно объяснять свои мысли, иллюстрируя их примерами; строит предложения грамматически правильно; реагирует на вопросы экзаменатора.

«Не зачтено»: материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры, имеет довольно ограниченный объем знаний программного лексического материала и допускает грамматические ошибки, что затрудняет понимание высказываний.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен, 8 семестр, семестр А)

Пример экзаменационного билета:

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)**

Факультет романо-германской филологии

Кафедра немецкой филологии

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения
(второй иностранный язык)»

8 семестр

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Sprechen Sie zum Thema „Das politische System Deutschlands“.
 2. Fassen Sie den Inhalt des Artikels Nr.1 zusammen und äußern Sie kurz Ihre Meinung dazu.
 3. Geben Sie den Inhalt des Hörtextes Nr. 1 wieder.
- Заведующий кафедрой _____ М. А. Олейник

Разговорные темы, 8 семестр:

1. Was ist Stress? / Stressbewältigung
2. Lachen ist gesund.
3. Der Umweltschutz
4. Eine nachhaltige Lebensweise
5. Mülltrennung
6. Das politische System in Deutschland
7. Das politische System in Österreich
8. Das politische System in der Schweiz

Разговорные темы, семестр А:

1. Was ist Kultur?
2. Kultur der Globalisierung.
3. Kunstepochen. Teil 1.
4. Kunstepochen. Teil 2.
5. Internationale Organisationen.
6. UNESCO

Критерии оценивания результатов обучения

Оценка	Критерии оценивания по экзамену
Высокий уровень «5» (отлично)	оценку «отлично» заслуживает студент, освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал без пробелов; выполнивший все задания, предусмотренные учебным планом на высоком качественном уровне; практические навыки профессионального применения освоенных знаний сформированы.
Средний уровень «4» (хорошо)	оценку «хорошо» заслуживает студент, практически полностью освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не оценены максимальным числом баллов, в основном сформировал практические навыки.
Пороговый уровень «3» (удовлетворительно)	оценку «удовлетворительно» заслуживает студент, частично с пробелами освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, многие учебные задания либо не выполнил, либо они оценены числом баллов близким к минимальному, некоторые практические навыки не сформированы.
Минимальный уровень «2» (неудовлетворительно)	оценку «неудовлетворительно» заслуживает студент, не освоивший знания, умения, компетенции и теоретический материал, учебные задания не выполнил, практические навыки не сформированы.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Алексеева, Н. П. Немецкий язык : учебное пособие / Н. П. Алексеева. — 2-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 184 с. — ISBN 978-5-9765-1496-6. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/125310>

2. Бутусова А.С. Немецкий язык (средний уровень): учебник / А. С. Бутусова, М. В. Лесняк, В. Д. Фатымина, О. П. Колесникова; Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2016. – Ч. 2. – 239 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=461986. – ISBN 978-5-9275-2228-6.
3. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1): учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2018. — 447 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00640-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/413777>
4. Олейник, О. В. Деловой немецкий язык. Geschäftsdeutsch / Business-Deutsch: учебно-методическое пособие / О. В. Олейник. — 2-е изд. — Москва ФЛИНТА, 2018. — 109 с. — ISBN 978-5-9765-3831-3. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/110565> (дата обращения: 23.06.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
5. Олейник, О. В. Практический курс немецкого языка: учебно-методическое пособие / О. В. Олейник. — 2-е изд. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 134 с. — ISBN 978-5-9765-3435-3. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/97161>
6. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык (B2–C1). Der Mensch und seine Berufswelt: учебник и практикум для вузов / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 210 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14033-0. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467519>
7. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Продвинутый уровень: учебник и практикум для вузов / Т. Н. Смирнова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 276 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02468-5. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451666>
8. Чепурина И.В., Нагамова Н.В. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык: учебное пособие / авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2014. – 122 с. - https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1.
9. Dreyer, Hilke. [Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik]: aktuell / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. - 1. Aufl. Новое изд-е [Русская версия]. - Ismaning Hueber Verlag, 2014. – 416 S. - (Die Gelbe aktuell). - ISBN 9783193672551: 850.14.

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Общие рекомендации по самостоятельной работе обучающихся;

При подготовке к лабораторному занятию рекомендуется заранее повторить материал урока в учебнике, а также использовать ресурсы немецкоязычного интернет-пространства для ознакомления с аутентичными текстами на немецком языке. Помимо выполнения заданного преподавателем домашнего задания рекомендуется накануне каждого занятия уделять 15 минут на чтение аутентичной литературы и составление тезауруса для расширения словарного запаса, регулярно тренироваться в устном представлении прочитанного отрывка и в конспектировании основных тезисов.

При участии в обсуждениях за «круглым столом» приветствуется максимальная вовлеченность в обсуждаемую проблему, поощряется грамотная аргументация собственной точки зрения учащихся. Наиболее важной является способность поддерживать беседу по обсуждаемому вопросу.

При написании писем следует обращать особое внимание на формулы приветствия и прощания, формальный и полуоформальный стиль написания письма.

При написании эссе следует учитывать, что оно должно включать только ту информацию, которая необходима для раскрытия вашей позиции, идеи. Эссе должно иметь грамотное композиционное построение, быть логичным, четким по структуре. Каждый абзац эссе должен содержать только одну основную мысль. Эссе должно показывать, что его автор знает и осмысленно использует теоретические понятия, термины, обобщения, мировоззренческие идеи. Эссе должно содержать убедительную аргументацию заявленной по проблеме позиции. Структура эссе включает: Введение (актуальность вопроса); Основная часть (ответ на поставленный вопрос); Заключение (суммирование уже сделанных предварительных выводов и окончательный ответ на вопрос эссе).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. 320, 348, 350, 318).	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация» 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 320 (Учебная мебель, проектор – 1 шт., магнитно-маркерная доска, экран – 1 шт., персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Организации).	

	<p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №348 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук, магнитно-маркерная доска)</p> <p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 318 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук)</p> <p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 350 (Учебная мебель, переносной проектор, ноутбук).</p>	
--	--	--

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	<p>Мебель: учебная мебель.</p> <p>Комплект специализированной мебели: компьютерные столы</p> <p>Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)</p>	
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 347)	<p>Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347. Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук-3 шт., Wi-Fi.</p>	